

## EXERCICES DE TRADUCTION

français ----> anglais

## TRANSLATION EXERCISES

English ----> French

1. « Quel est ton auteur préféré Tunde ? » « Mon père. »  
« Qu'est-ce qu'il écrit ? » « Des chèques. »
2. L'adolescence, c'est l'âge auquel les enfants cessent de poser des questions parce qu'il connaissent toutes les réponses.
3. Plus on vieillit, plus la nouvelle génération nous semble insouciante.
4. *Employeur* : « Pour ce poste, nous avons besoin de quelqu'un de responsable. »  
*Demandeur d'emploi* : « Je suis votre homme. Dans mon dernier emploi, chaque fois que quelque chose n'allait pas, ils disaient toujours que j'étais responsable. »
5. Le cerveau est une chose merveilleuse. Il fonctionne sans s'arrêter depuis votre naissance jusqu'au moment où vous vous levez pour faire un discours.
6. La plupart des excès de vitesse sont commis par des gens qui ne vont nulle part en particulier.
7. Une femme ne peut avoir de meilleur mari qu'un archéologue : plus elle vieillit plus il s'intéresse à elle.
8. Ce n'est plus un péché d'être riche, c'est un miracle.
9. On dépense aujourd'hui plus d'argent pour divertir les enfants qu'on en a dépensé pour former leurs parents.
10. La procrastination, c'est remettre à demain ce que, hier, on a remis à aujourd'hui.
11. Le travail, c'est le refuge de ceux qui n'ont rien d'autre de mieux à faire.
12. Même la chose la plus facile devient pénible quand on la fait à contrecœur.
13. La vie d'un homme politique n'est pas une partie de plaisir. Quand il comprend ce que veulent les gens, ils veulent déjà autre chose.
14. La plupart d'entre nous sommes capables de faire face à de nombreuses difficultés quand celles-ci concernent autrui.
15. La formule qui conduit à l'échec : essayez de plaire à tout le monde.

1. Grandfather had a farm, his son has a garden and his grandson has a tin opener.
2. The good thing about getting old is that all those things you couldn't have when we were young you no longer want.
3. "What's the shape of the earth?" the teacher asked Ted. "Round."  
"How do you know it's round?" "All right, it's square. I don't want to start an argument."
4. It is better to wait for the green light than for the ambulance.
5. All things come to he who waits, but most of us aren't sure what we're waiting for.
6. A husband's last words are always, "Okay, buy it."
7. Why do people spend money they haven't earned to buy things they don't need in order to impress people they don't like?
8. Fast drivers get everywhere a little sooner, even the cemetery.
9. Ambition means working yourself to death in order to live better.
10. There are two ways of being rich. One is to have all you want, the other is to be satisfied with what you have.
11. Hope is the poor man's bread.
12. You can easily judge the character of a man by how he treats those who can do nothing for him or to him.
13. Children have neither past nor future ; and that which seldom happens to us, they rejoice in the present.
14. A wise man reflects before he speaks, a fool speaks and then reflects on what he has uttered.
15. Happiness adds and multiplies as you share it with others.